

72.A1

Istruzioni regolatori di livello a galleggiante
Float level regulator instructions
Instrucciones regulador de nivel de flotador
Instructions régulateur de niveau à flotteur
Bedienungsanleitung für den Schwimmerschalter
Инструкции Регуляторы уровня поплавка

72.A1-XX00 = PVC

72.A1-XX01 = H07 RN-F



Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance

www.tuv.com
ID 1111220659

72.A1-XX02 = ACS



100% MADE IN ITALY

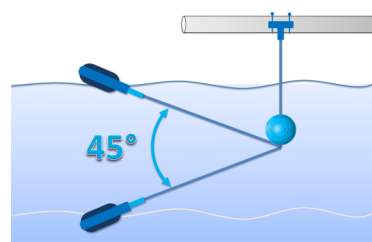


NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE. IL MANCATO RISPETTO DEI PUNTI A SEGUIRE FARA' DECADERE AUTOMATICAMENTE LA GARANZIA DEL PRODOTTO

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- In caso di danneggiamento del cavo da parte dell'utilizzatore o dell'installatore, il galleggiante dev'essere sostituito.
- **Non effettuare giunture sul cavo del galleggiante: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- AC: Max 10A (250V) carico resistivo - 8A (250V) carico motore
Min 1200mW (12V/100mA)
Potere di rottura DC1: 6 A - 30 V DC
- Temperatura d'utilizzo: max. +50°C (+40°C ACS)
- Diametro del cavo: 8,8mm
- Max. Profondità: 40m
- Grado di Protezione: IP 68
- Tipo di azione/caratteristica: 1B (micro-disconnessione in funzionamento)
- Grado di inquinamento: 2



Angolo di attivazione: 45°

COLLEGAMENTI ELETTRICI:

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. ATTENZIONE: la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

- **Svuotamento: (Fig.2)** collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.
- **Riempimento: (Fig.3)** collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.

Fig.2 svuotamento

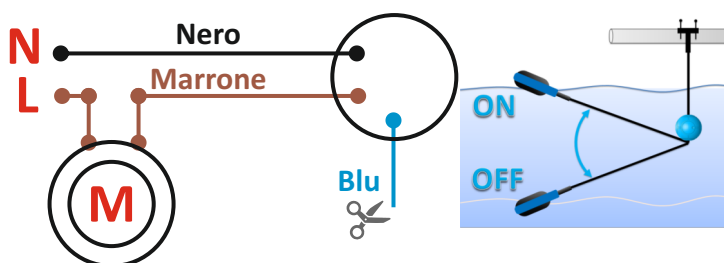
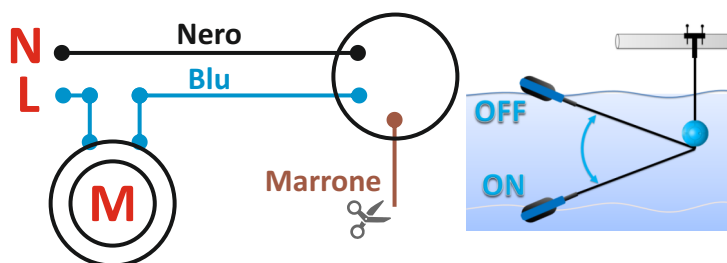


Fig.3 riempimento



ENGLISH

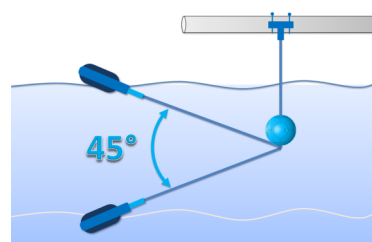


NOTES: DO NOT TAMPER WITH THE FLOAT SWITCH. THE NON RESPECT OF THE FOLLOWING POINTS WILL AUTOMATICALLY CAUSE THE CANCELLATION OF THE WARRANTY OF THE PRODUCT

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- In case of cable damage by the final user or installer, the float must be replaced.
- **Do not make any joint on the cable of the float switch, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

TECHNICAL FEATURES:

- AC: Max 10A (250V) resistive load - 8A (250V) motor load
Min 1200mW (12V/100mA)
Breaking Capacity DC1: 6 A - 30 V DC
- Operating temperature: max. +50°C (+40°C ACS)
- Wire gauge: 8,8mm (0.35in)
- Max depth: 40m
- Protection Grade: IP 68
- Features of automatic action: 1B (micro-disconnections in operation)
- Pollution Degree: 2



Activation angle: 45°

TERMINAL CONNECTIONS:

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.

- **Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.
- **Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.

Fig.2 emptying

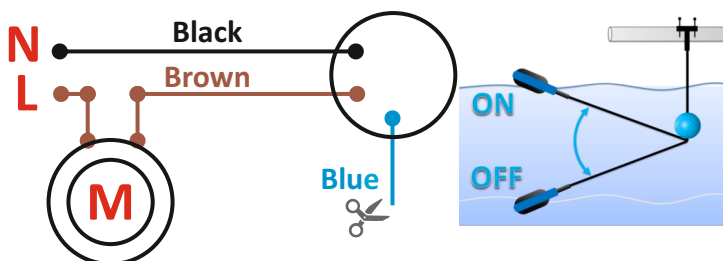
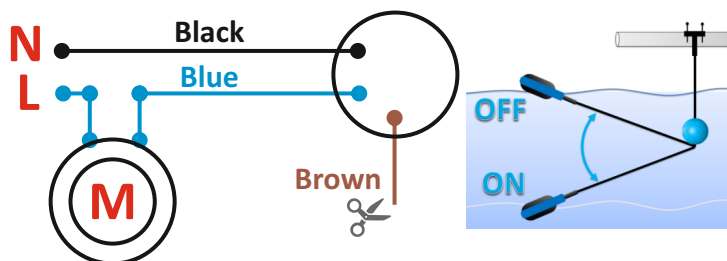


Fig.3 filling



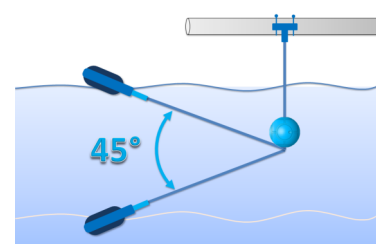


NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR. EL INCUMPLIMIENTO DE LOS SIGUIENTES PUNTOS PROVOCARÁ LA INVALIDACIÓN AUTOMÁTICA DE LA GARANTÍA

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal antes de **efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el máximo cargo motor no exceda los datos eléctricos de el flotador.
- El cable eléctrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- **No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- AC: Max 10A (250V) carga resistiva - 8A (250V) carga motor
Min 1200mW (12V/100mA)
Capacidad de ruptura DC1: 6 A - 30 V DC
- Temperatura de uso: max. +50°C (+40°C ACS)
- Diámetro del cable: 8,8mm
- Máx. profundidad: 40m
- Grado de Protección: IP 68
- Tipo de acción/característica: 1B (microdesconexión en funcionamiento)
- Grado de contaminación: 2



Ángulo de activación: 45°

CONEXIONES ELÉCTRICAS :

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente. **ATENCIÓN: la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.**

- **Vaciar: (Fig.2)** conectando el cable negro y el marrón, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.
- **Llenar: (Fig.3)** conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable marrón.

Fig.2 vaciado

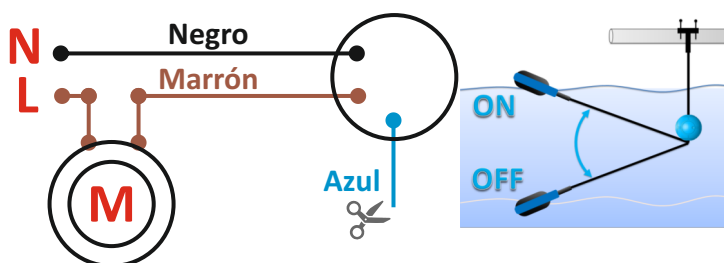
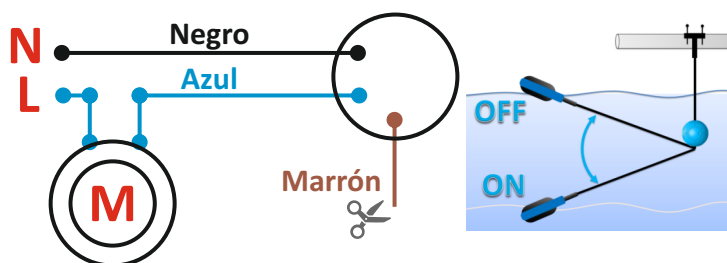


Fig.3 llenado



FRANÇAIS

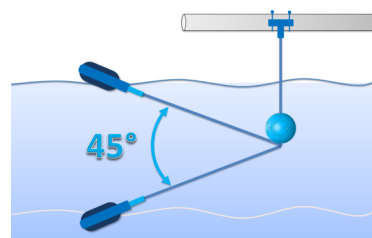


REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR. LE NON-RESPECT DES POINTS SUIVANTS ENTRAÎNERA L'ANNULATION LA GARANTIE DU PRODUIT

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'**interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- **Eviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- AC: Max 10A (250V) charge résistive - 8A (250V) charge moteur
Min 1200mW (12V/100mA)
Pouvoir de coupure en DC1: 6 A - 30 V DC
- Température d'utilisation: max. +50°C (+40°C ACS)
- Diamètre du câble: 8,8mm
- Profondeur maxi : 40m
- Degré de Protection : IP 68
- Type d'action/caractéristique 1B (microconnexion en fonctionnement)
- Degré de pollution: 2



Angle différentiel: 45°

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité. ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.

- **Vidange : (Fig.4)** en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.
- **Remplissage : (Fig.5)** en utilisant les fils noirs et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.

Fig.2 vidange

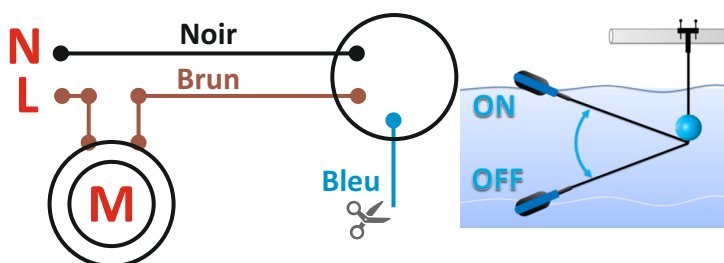
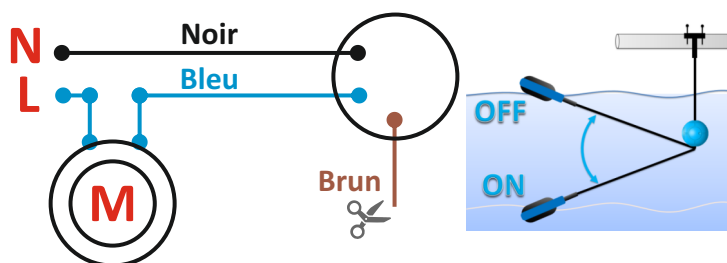


Fig.3 remplissage



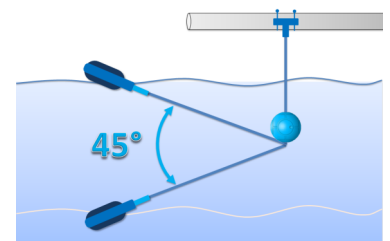


ANMERKUNGEN: DEN SCHWIMMERSCHALTER NICHT MANIPULIEREN. DIE NICHEINHALTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE

- Vor den Arbeiten an dem Schwimmerschalter, die Versorgungsspannung abschalten.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmerschalters nicht übersteigt.
- Im Falle einer Beschädigung des Anschlusskabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- **Keine Verbindungen am Kabel des Schwimmerschalters herstellen, da beim Eintauchen in das Wasser Kurzschlüsse entstehen können.**

TECHNISCHEN MERKMALE:

- AC: Max. 10A (250V) ohmsche Last - 8A (250V) Motorlast
Min. 1200mW (12V/100mA)
Max. Schaltstrom DC1: 6 A - 30 V DC
- Betriebstemperatur: max. +50°C (+40°C ACS-Ausführung)
- Kabeldurchmesser: 8,8mm
- Max. Einsatztiefe: 40m
- Schutzart: IP 68
- Funktionsweise: 1B (Mikro-Unterbrechung)
- Verschmutzungsgrad: 2



Einschaltwinkel: 45°

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:

Der Steuerstromkreis muss vor Überstrom geschützt werden. ACHTUNG: Das Fehlen einer Absicherung führt im Falle einer Beschädigung zum Verfall des Gewährleistungsanspruches.

- **Entleer-Funktion: (Fig.2)** Beim Anschluss des schwarzen und braunen Drahtes, wird der Kontakt geschlossen wenn der Schwimmerschalter die obere Position erreicht hat und öffnet in der unteren Position. ACHTUNG: Das blaue Kabel isolieren.
- **Füll-Funktion: (Fig.3)** Beim Anschluss des schwarzen und blauen Drahtes, wird der Kontakt geschlossen wenn der Schwimmerschalter die untere Position erreicht hat und öffnet in der oberen Position. ACHTUNG: Das braune Kabel isolieren.

Fig.2 Entleer-Funktion

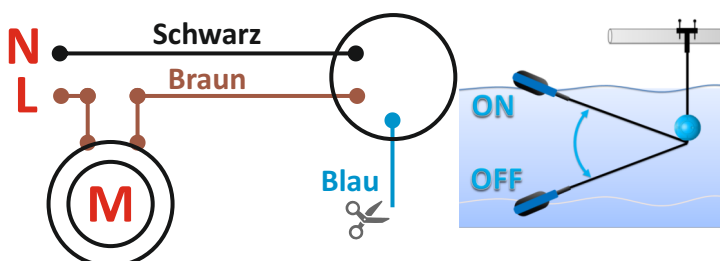
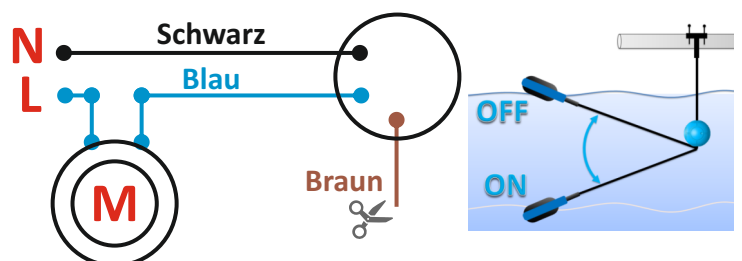


Fig.3 Füll-Funktion



РУССКИЙ

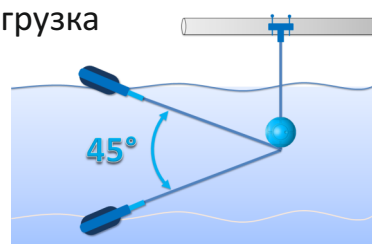


ПРИМЕЧАНИЯ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ НЕБРЕЖНО ОБРАЩАТЬСЯ С ПОПЛАВКОВЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. НЕВЫПОЛНЕНИЕ НИЖЕУКАЗАННЫХ ПРАВИЛ АВТОМАТИЧЕСКИ ОТМЕНЯЕТ ГАРАНТИЮ

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электрощита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- **Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- AC: Max 10A (250V) Резистивная нагрузка - 8A (250V) Резистивная нагрузка
Min 1200mW (12V/100mA)
Отключающая Способность DC1: 6 A - 30 B DC
- Рабочая температура: макс.+50°C (+40°C ACS)
- кабеля: 8,8mm
- Макс. глубина: 40m
- Степень защиты: IP 68
- Особенности автоматического действия: 1В (микроотключения в работе)
- Степень загрязнения: 2



Угол активации: 45°

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:

Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **Опорожнение: (Рис.2)** при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавок находится внизу, и замыкается, если поплавок находится сверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.
- **Наполнение: (Рис.3)** при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавок находится сверху, и замыкается, если поплавок находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

Рис.2 опорожнение см.

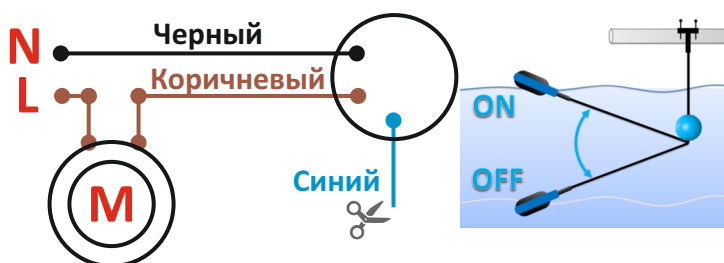
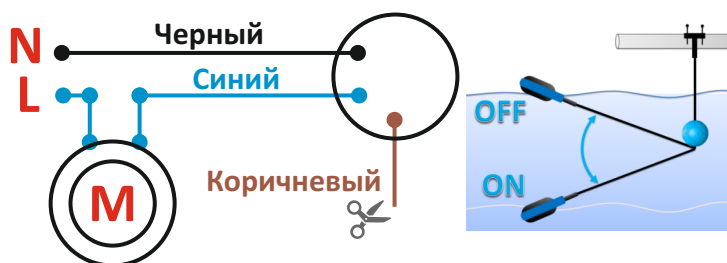
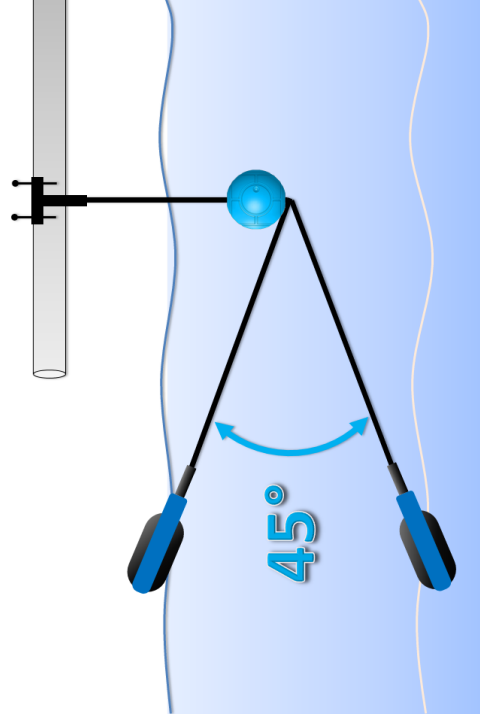
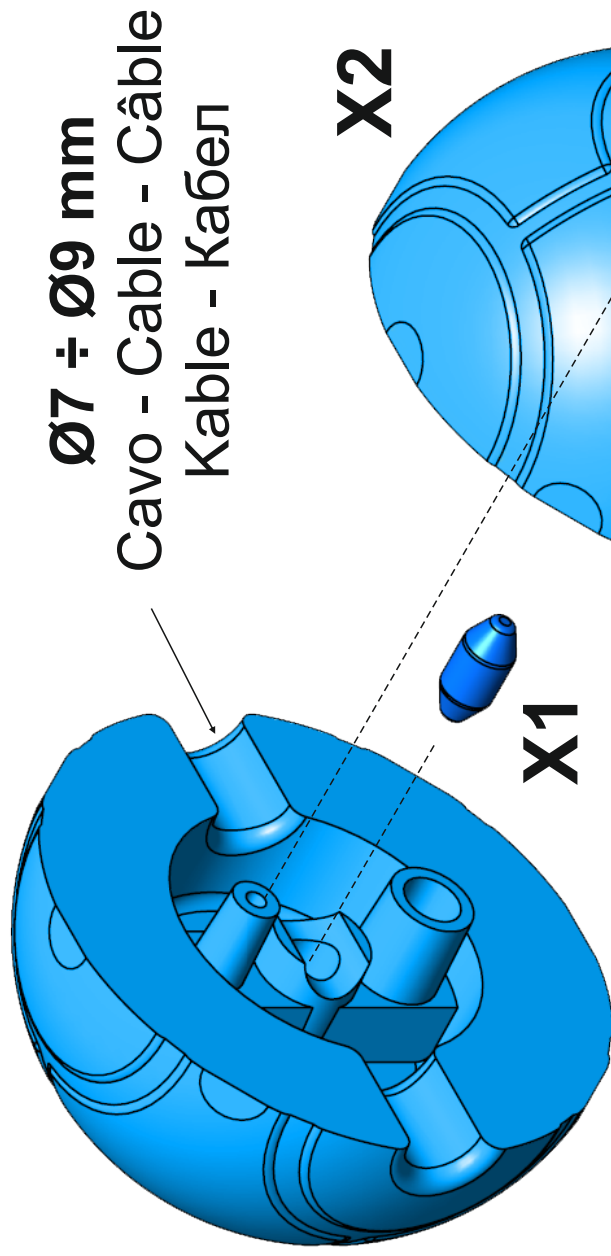


Рис.3 наполнение см.



COME FISSARE IL CONTRAPPESO
HOW TO FIX THE COUNTERWEIGHT
CÓMO FIJAR EL CONTRAPESO
COMMENT FIXER LE CONTREPOIDS
BEFESTIGUNG DES GEGENGEWICHTS
КАК ПРИКРЕПИТЬ ПРОТИВОВЕС



Max 0,7Nm

Coppia Vite

Screw Torque

Tornillo Torque

Vis Couple

Schraubendrehmoment

ВИНТ

X1

